



موانئ أبوظبي ABU DHABI PORTS

CHM Direction

تعليمات رئيس الإدارة البحرية

Subject:	Vessels Calling Private Jetties at Musaffah Port Limits	السفن القادمة إلى الأرصفة الخاصة في منطقة حدود ميناء مصفح	الموضوع:
To:	All Shipping Agents, Port Users Including Ships' Masters, Vessel's Operators and Vessel's Owners	جميع الوكلاء الملاحيون ومستخدمي الميناء والقنات الملاحية بما في ذلك مشغلي السفن وملوك السفن التجارية	المرسل إليه:

Reference is made to Maritime Sector Transport Regulations (2010) article TP07/10 and TP16/10 concerning the functions/powers of the Harbour Master, and Vessels reporting / routing and traffic services, with further reference to AD Port Rules part II. Also, based on circular issued by Department of Transport (DOT) on 24th April 2018 concerning rectifying berths condition of the of the waterfront area of Musaffah.

بالإشارة إلى المادة (10 / TP07) والمادة (10 / TP16) من اللوائح التنظيمية للموانئ البحرية (الإصدار الثاني - أكتوبر 2010) لدائرة النقل - أبوظبي بشأن مهام وصلاحيات ناظر الميناء، في مراقبة وتوجيه السفن، والحركة الملاحية إلى جانب المهام المذكورة في قواعد الميناء الصادرة من موانئ أبوظبي (الجزء الثاني)، واستناداً على تعميم دائرة النقل الصادر بتاريخ 24 إبريل 2018 بخصوص توفيق الأوضاع لمنطقة الواجبة البحرية بمنطقة مصفح.

In line with Port limits services quality improvement and in order to effectively and closely control, monitor and direct vessels movements, this direction has been issued with aim to ensure sufficient safety, security and environment protection standards within Musaffah port limits including all private jetties are enforced.

وتماشياً مع إجراءات تحسين جودة الخدمات المقدمة لمستخدمي الميناء، بالإضافة إلى السيطرة الفعالة ورصد وتوجيه حركة السفن في المنطقة، تم إصدار هذا التوجيه بهدف ضمان وجود المعايير المناسبة للأمن والسلامة والبيئة داخل مناطق مياه ميناء مصفح والأرصفة الخاصة التابعة لها.

Chief Harbour Master Direction

It has been noticed that there are some private jetties in the area of Musaffah that did not meet the minimum requirements of the DOT berth infrastructure.

According to that and effective from 30th June 2018 all vessels calling /or currently located alongside area **MN-A** and **NM-B** (as attached drawing) will be prohibited to do any marine activity in those areas unless getting permission from VTS / Harbour Master.

Remark: all vessels and marine units available in area **MN-A** and **MN-B** have to be moved to area **MW-4** until completion maintenance works in the area that not suitable.

Your compliance with the above is required.

حيث لوحظ وجود بعض الأرصفة الخاصة في منطقة مصفح غير مطابقة للحد الأدنى لمتطلبات البنية التحتية لدائرة النقل.

وبناءً على ذلك، إعتباراً من 30 يونيو 2018 سيتم منع جميع السفن القادمة إلى /أو المتواجدة في منطقة MN-A و MN-B (حسب التوضيح المرفق) القيام بأي عمليات وأنشطة بحرية في المناطق المذكورة. حيث ستخضع جميع حركات السفن الملاحية / الأنشطة البحرية للموافقة المسبقة من قبل برج المراقبة / مدير إدارة الميناء (ناظر الميناء).

ملاحظة: سيتوجب على جميع السفن والوسائل البحرية المتواجدة في المنطقة MN-A و MN-B الانتقال إلى المنطقة MW-4 كما هو موضح في الخريطة المرفقة، وذلك لحين استكمال عمليات الصيانة للأرصفة الغير صالحة للاستخدام.

نرجو من الجميع الإلتزام بما ذكر أعلاه.

الكابتن/ عمار مبارك الشيبه

Capt. Ammar Mubarak Al Shaiba

رئيس الإدارة البحرية بالإنباء – الموانئ

Acting Chief Harbour Master – Ports



منطقة ميناء مصفح – Musaffah Port Area